

Dear friends,

I hope you have all arrived home safe and sound.

On behalf of the entire newly elected board, I would like to thank you once again for your support and trust.

We will try to overcome the problems caused by the Covid crisis and the current economic situation and we will try to encourage our colleagues to return to their cultural and leisure activities.

We are the ones who - despite all the adversities - have to bring back the positive spirit to them.

It is all of us who have to offer our railroad family the opportunity to engage in cultural activities again. So we must not give up and we must try to keep the work alive - for our members.

To do this, we need all members; each and every one of you is important to work on this common future.

The more we create ideas and proposals, the more opportunities we and our members will have.

Be open-minded, interested only together we can make it.

One for all, all for one.

On behalf of the new board

The General President



Kurt Neuwirth

Liebe Freunde,

Ich hoffe ihr seid alle wieder wohlbehalten und gesund zu Hause angekommen.

Im Namen des gesamten neu gewählten Vorstandes möchte ich mich für eure Unterstützung und Vertrauen nochmals recht herzlich bedanken.

Wir werden uns bemühen, die Probleme die uns die Covid-Krise, als auch die im Moment vorherrschende wirtschaftliche Situation beschert hat, zu meistern und versuchen unsere KollegInnen zu animieren, wieder verstärkt zu ihren kulturellen Freizeitaktivitäten zurückzukehren.

Wir sind es, die ihnen - trotz aller Widrigkeiten – die positive Stimmung wieder vermitteln müssen.

Wir alle sind es, die unserer Eisenbahnerfamilie wieder die Möglichkeit zur Kulturarbeit bieten müssen. Wir dürfen also nicht aufgeben und müssen versuchen, die Arbeit am Leben zu erhalten - für unsere Mitglieder. Dazu brauchen wir alle Mitglieder; jeder einzelne von euch ist wichtig an dieser gemeinsamen Zukunft mitzuarbeiten.

Je mehr wir Ideen und Vorschläge kreieren, desto mehr Möglichkeiten bieten sich uns und unseren Mitgliedern.

Seid aufgeschlossen, interessiert nur gemeinsam schaffen wir es.

Einer für alle, Alle für einen.

Im Namen des neuen Vorstandes

Der Generalpräsident



Kurt Neuwirth

Chers amis,

J'espère que vous êtes tous rentrés chez vous sains et saufs.

Au nom de l'ensemble du comité directeur nouvellement élu, je tiens à vous remercier encore une fois chaleureusement pour votre soutien et votre confiance.

Nous nous efforcerons de surmonter les problèmes que la crise Covid et la situation économique actuelle nous ont causés et nous essaierons d'inciter nos collègues à reprendre leurs activités culturelles de loisirs.

C'est à nous de leur redonner le moral, malgré les difficultés.

C'est à nous tous d'offrir à nouveau à notre famille de cheminots la possibilité de pratiquer des activités culturelles.

Nous ne pouvons donc pas abandonner et devons essayer de maintenir ce travail en vie - pour nos membres.

Pour cela, nous avons besoin de tous les membres ; chacun d'entre vous est important pour travailler à cet avenir commun.

Plus nous créons d'idées et de propositions, plus les possibilités s'offrent à nous et à nos membres.

Soyez ouverts d'esprit, ce n'est qu'ensemble que nous y arriverons.

Un pour tous, tous pour un

Au nom du nouveau comité directeur

Le Président Général



Kurt Neuwirth

